



楚图南日记

「出访篇」

中共文山市委党史研究室 编

他是播种友谊，弘扬文化的使者

他和同代人向往的是：

让中国走向世界，让世界认识中国

日记是一个时代的掠影，是人生的心路历程

群言出版社
Qunyan Press

楚圖南日記

「出訪篇」

中共文山市委党史研究室 編

 群言出版社
Qunyan Press

• 北 京 •

图书在版编目 (CIP) 数据

楚图南日记. 出访篇 / 中共文山市党史研究室编

— 北京 : 群言出版社, 2014.8

(民盟历史文献)

ISBN 978-7-80256-605-7

I. ①楚… II. ①中… III. ①楚图南 (1899 ~ 1994)

— 日记 IV. ① K827=7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 182615 号

责任编辑 盛利君 张天放
封面设计 群言艺术设计中心·齐立娟 胡蔓青

出版发行 群言出版社 (Qunyan Press)
地 址 北京市东城区东厂胡同北巷 1 号 (100006)
网 站 www.qypublish.com
电子信箱 qunyancbs@126.com
总 编 办 010-65265404 65138815
发 行 部 010-65263345 65220236
经 销 全国新华书店
读者服务 010-65262436 65276609
法律顾问 北京市君泰律师事务所

印 刷 北京画中画印刷有限公司
版 次 2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷
开 本 880 × 1230 1/32
印 张 14.25 彩插 7
字 数 350 千字
书 号 ISBN 978-7-80256-605-7
定 价 45.00 元

 [版权所有, 侵权必究]

编委会名单

主 任：黎家松

副主任：李云龙 李成明 段自勇

编 委：柳 琴 麻星甫 张天放 谭 奎 程小青

何海波 柏应明 马绍明 李建达 朱世新

周云鸿 杜 勇 张玉娥 杨 波 郭 龙

戴 筠 王建功 冉庚文 王帮立 刘兴祥

李忠茹

前 言

中国民主同盟成立于1941年3月，正值抗日民族统一战线遭到国民党独裁统治破坏的危难之际。民盟以贯彻抗日主张、实践民主精神、尊重思想自由、提倡依法治国为政治纲领。民盟凝聚了当时绝大多数进步知识分子和社会精英，可谓群贤毕集。在不同的历史时期，黄炎培、张澜、沈钧儒、杨明轩、闻一多、李公朴、梁漱溟、史良、胡愈之、楚图南、吴晗、费孝通……这些民盟前辈精英纵横捭阖、开阔放达，本着知识分子的人文良知和社会责任“奔走国是”，在政治、经济、军事、外交、教育、社会等领域都提出了明确的纲领和主张，将平等、民主、自由的思想播撒在中国的土地上。

在那苍黄翻覆、陵谷变迁的大时代，在那风云变幻、波澜壮阔的动荡岁月里，历史的浪潮将中国民主同盟，将有志于民族振兴的贤良才俊推上了风口浪尖，他们在改变中国命运的同时，也改变了自己的人生轨迹。他们为历史的进程，为

国家富强、民族振兴和民主政治的进步做出了卓越的贡献；他们将自己的荣辱与民族存亡紧紧地联系在一起，为中国的民主、繁荣奋斗了一生，为后人留下了许多宝贵的精神财富；他们关于新民主主义社会的探索，至今仍具有巨大的影响和现实意义。

在和平盛世的今天，为了保存这珍贵的历史财富，为了让后人记住先辈们的独立之精神、自由之思想以及他们为国为民、励精图治的奋斗事迹，我们通过多年的精心准备和积累，出版了《民盟历史文献》丛书，这不仅仅是追忆往昔、缅怀先贤，也不仅仅是为了从学术研究的角度去厘清历史、臧否人物，更重要的是：通过回顾那段曲折的历史，传承民盟与中国共产党肝胆相照、荣辱与共的真挚感情；纪念民盟先贤为新中国做出的巨大贡献；呈现近现代中国社会的嬗变和进步知识分子的爱国情怀；同时也是为了民盟薪火相传、与时俱进的需要；为了让那些隽永传奇的人物和可歌可泣的历史再现后人的眼前。

路漫漫其修远兮，吾将上下而求索。《民盟历史文献》丛书的出版，是对先贤们多党合作历史的尊崇和传承。

《民盟历史文献》编委会

出版说明

《楚图南日记·出访篇》为群言出版社策划的《楚图南日记》系列第一部。楚图南先生曾任民盟中央主席,为民盟建立和发展都做出过重要的贡献。楚图南主席身后留有大量日记有待整理,其中许多内容具有重要的历史价值。群言出版社将与楚图南主席之子楚泽涵教授、中共文山市委党史研究室继续合作,共同编辑、整理这部分日记内容,以期早日能让这些珍贵的历史材料呈现在世人面前。

本书的页下注与“编者按”由楚泽涵教授完成。

参加本书文字录入和整理的还有云南文山市文物管理所的李忠茹、李晓霞、陈耿黎、董卫国、付雯鑫、高凤江、李芳芳、林芹、刘德瑾、陆芳、沈建、唐伦俊、韦妙、严树金、杨炳霞、杨永珍、张伟等同志,在此谨代表出版社对以上同志付出的辛勤劳动表示衷心感谢!

群言出版社

2014年9月

整理说明

楚泽涵

20 世纪,世界形势风起云涌,波澜壮阔;中国为争取民族独立、社会进步的洪流几乎席卷到每一个角落。在尘埃落定后,在世界的东方,沉睡了多年的民族建立了一个新的中国。在共和国的创建者的指引下,父亲进入了一个全新的工作领域:以文化为切入点,从事新中国的国际交流工作。

还是在中国民族灾难深重的 1930 年代,《世界知识》杂志的发刊词中,父亲毕生的朋友胡愈之说了一句很深刻的话:“让中国认识世界,让世界认识中国。”多年来这句话一直在导引父辈观察世界、认识中国,但是还限于书报杂志。新中国成立了,父亲的责任变成了“让中国走向世界,让世界走进中国”。

开拓者总是艰辛的:当时的出访要面对许多现在意想不到的问题:到没有建交的国家访问,如何争取外交签证,即使没有外交签证,如何保持中国文化交流使者的尊严;带领中

国演员出国,女演员,能不能化妆,能不能烫头发,能不能涂指甲油?如此等等,都提到新中国形象和政治的高度逐一研究……

从1955年开始,到1980年代后期,父亲出访23次,足迹踏遍五大洲的数十个国家,乃至我们有近半年见不到父亲,几乎是常事。在安排极为紧凑的日程中,父亲每天坚持写日记:记录出访的时间、地点,接触到的人物,记录他印象最深的风土人情和种种故事。尤其是记录学到的新知识:到印度,学习和了解梵文,向有识者请教印度教、伊斯兰教的知识;到冰岛,向当地学者请教冰岛的文化和历史知识。在几十年的出访中,他恪守:讲文化,交朋友。因此,以他对中国和世界文化的知识的积淀,他成了上个世纪许多世界文化名人的挚友。

我们对父亲当年日记的整理,完全保持了原来的面貌,仅做了个别错字和标点分段的校订。同时,为使今天读者能够读懂,对日记提及的一些人物、事件等做了附注。

希望今天的读者能够理解创业和开拓者的步履艰辛,希望后来者能够更深入地让中国走向世界,让世界走进中国!

让中国认识世界,让世界认识中国!

本书的出版得到了云南省文山州和文山学院的领导同志纳杰、陈亚非、熊荣元、郝南明的支持和鼓励,在此谨表谢意!

目 录

前言 / 1

出版说明 / 1

整理说明 / 1

1954 年 6 月 13 日至 7 月 12 日赴瑞典斯德哥尔摩出席
缓和紧张局势国际会议日记 / 1

1955 年 8 月 23 日至 12 月 26 日率古典歌舞剧团赴北欧
五国访问简略日记 / 22

1957 年中国文化代表团访问尼泊尔日记 / 70

1957 年 12 月 20 日至 1958 年 1 月 12 日赴埃及开罗参
加亚非团结会议 / 120

1959 年 2 月 13 日至 3 月 1 日赴朝鲜签订《中朝友好文
化合作协定》日记 / 141

1959 年 5 月 2 日至 5 月 17 日访问瑞典日记 / 158

1960 年 1 月 22 日至 3 月 10 日中国文化友好代表团和
中国民族歌舞团访缅日记 / 171

1961 年 4 月 24 日至 5 月 21 日率中国友好代表团赴古

巴访问日记 / 214

1961 年 11 月 18 日至 12 月 27 日率领中国文化代表团
访问日本日记 / 241

1963 年 10 月 28 日至 1964 年 1 月 7 日率领沈阳杂技团
访问缅甸、巴基斯坦日记 / 299

1978 年 11 月 7 日至 12 月 20 日率中国友协代表团一行
八人访问英国、法国及比利时日记 / 340

1980 年 4 月 18 日至 5 月 1 日率领中国人民对外友好协
会及中国—朝鲜友好协会代表团访问朝鲜日
记 / 377

1981 年 5 月 21 日至 6 月 5 日率对外友协、中罗友协代
表团赴罗马尼亚访问日记 / 386

1981 年 11 月 10 日至 11 月 20 日全国人民代表大会代
表团应日本参众两院的邀请,访问日本日记 / 398

1982 年 5 月 20 日至 6 月 3 日领中国人民友好代表团访
问意大利日记 / 408

1982 年 9 月 27 日至 10 月 12 日庆祝中日邦交正常化十
周年访日代表团及参加首次中日民间人士会议访
日略记 / 421

1983 年 3 月 30 日至 4 月 14 日率中国人民对外友好协
会代表团访问印度日记 / 432

跋 / 443

1954 年 6 月 13 日至 7 月 12 日 赴瑞典斯德哥尔摩出席 缓和紧张局势国际会议日记

缓和紧张局势国际会议：1954 年 6 月，在日内瓦会议期间，由法国公众领袖达拉第^①、赫里欧^②等发起的在斯德哥尔摩召开的国际会议。出席会议的有 30 个国家的 250 多名代表。会议通过了《总决议》、《告日内瓦会议书》等文件以及要求恢复朝鲜问题的谈判，在印度支那实现停火，恢复德国问题的谈判等文件。中国派出以郭沫若为团长及成员广泛的代表团。

代表团团长 郭沫若

秘 书 长 廖承志

团 员 茅 盾 马寅初 李德全 刘宁一

① Édouard Daladier(1884—1970)，法国激进社会党领袖，1938—1940 任法国总理时，与德国签定《慕尼黑协定》，法国被德国攻陷后被捕，被德国囚禁至 1945 年。战后任法国激进社会党主席，反对继续进行印度支那战争。

② Edouald Herrot(1872—1957)，激进社会党领袖，二战前任法国国民议会议长，二战期间被囚禁在德国，战后任法国国民议会议长，反对重新武装德国。

楚图南 李烛尘 华罗庚 冀朝鼎

李一氓 王光英 唐明照等

(编者按:名单不全)

1954 年

6 月 13 日(星期日)

赴斯德哥尔摩参加缓和局势国际会议,同行者:刘宁一^①、冀朝鼎^②、李烛尘^③及工作人员 2 人。早 6 时在北京起飞,9 时抵沙音桑德,12 时抵蒙古首都乌兰巴托。晚 3 时抵伊尔库茨克,住宿。

6 月 14 日(星期一)

晨 6 时(为莫斯科时间夜 12 时)起飞,11 时抵新西伯利亚,午后 7 时抵斯维尔德洛夫斯克休息,1 时起飞,夜 4 时抵莫斯科,为莫斯科时间午后 10 时。计由伊尔库茨克起飞,18 小时后到莫斯科,路程约 4000 公里,如由北京算起当为 5800 多公里。计在北京起飞,每小时飞 200 公里,在伊尔库茨克以后换乘大飞机,时

① 刘宁一(1907—1994),时任全国总工会书记处书记、世界工会联合会副主席,后任全国人大副委员长。

② 冀朝鼎(1903—1963),时任中国国际贸易促进会副会长。

③ 李烛尘(1882—1968),盐化工专家,时任民建中央副主席,后任全国政协副主席。

速每小时 300 公里。

沿途看社会主义国家的建设,寸草寸土,引人爱慕。

晚抵莫斯科,行车且经莫斯科大学及红场,遥见列宁、斯大林陵墓,并看克里姆林宫及高塔上的红星辉灿。多年渴想的、在人类革命史上有着伟大而光荣地位的莫斯科,亦即人类社会的和平幸福光明进步的莫斯科。一旦亲临其境,瞻仰、致敬,心中的愉快与奋勉,实非言语所能形容。

抵莫斯科时,大使馆及苏联同志来接,知拉尼埃^①内阁动摇。郭老(编者按:即郭沫若)诸人游南俄,约明日归来。晚住高尔基大街民族饭店。12 时就寝,4 时许即醒。此间夏至至长,10 时天未黑,3、4 时即天明日出,故早 4 时即起。

6 月 15 日(星期二)

晨游莫斯科地下铁道。实为人类进步、文化技术建设事业部分的集中表现。

午后 3 时,郭沫若、廖承志等自南俄归来。

晚 7:30,到莫斯科大剧院看歌剧《卡门》,戏院极华美富丽,歌剧亦规模大,歌舞俱杰出。

6 月 16 日(星期三)

晨 10 时,与茅盾、李烛尘等 10 人飞斯德哥尔摩;12 时抵列

^① Joseph Laniel,1953 年 6 月起任法国内阁总理,时称部长会议主席。因为对印度支那实现和平采取拖延政策,在 1954 年日内瓦会议期间下台。继任者为孟戴斯·弗朗斯 Mendès France。

宁格勒(编者按:现名圣彼得堡),3:30 抵芬兰首都赫尔辛基(人口 40 万,为全国人口的十分之一),6 时抵斯德哥尔摩,时间与莫斯科时间错两小时,为当地时间 4 时。

斯德哥尔摩城市颇美丽,惟资本主义气味极浓厚。住郊外 Grand Hotel。此间夜极短,仅夜中 12 时至 1 时阳光微暗,故睡时需闭窗帘,颇不习惯。

6 月 17 日(星期四)

在附近游览,风景绝佳。

午后,郭老等自莫斯科来。移住 Kristneborg Hotel。

晚,在大使馆看电影。

6 月 18 日(星期五)

晨雨。往飞机场接苏联代表。

午后 3 时,移住 Domus Hotel,秘书处送零用钱 220 克朗(Kronor)——自出国之日起,到 7 月 4 日止,每天 10 克朗;每克朗折合人民币 5000 元(编者按:旧币,折合新币为 0.5 元),每 5 克朗折合美金 1 元。

6 月 19 日(星期六)

天晴。上午,中国代表团会议,李一氓^①同志报告会议筹备

① 李一氓(1903—1990),外交部驻外大使,曾任中央顾问委员会常委,中共中央对外联络部部长。

经过：达拉第发起未成；瑞典国王姑母（编者按：瑞典国王古斯塔夫六世的姑母）发起，亦不成；最后由四个法国人达拉第、赫里欧等发起。商定不谈社会制度和各强国责任问题；仅对当前国际形势中的一般性问题交换意见；预计参加人数 250 人，现在到 160 人，资本主义国家 110 人，其中 80 人为世界和平理事会理事。印度代表成员广泛，而且质量强；日本代表人多，面不广；意大利代表比英国强；英国虽然有国会议员，但是社会影响不大；法国因国内政局影响，主要人物达拉第及赫里欧不能来。总体上，欧洲代表的代表性不强，亚洲代表比欧洲的代表性强，但，片山哲^①亦不能来。另外，会议程序问题尚未最后决定。大体上，提出反对原子弹，或可以讨论集体安全。会议期间，19、20、21 日三天要看政治气候变化。总之，会议环境复杂，美国使馆出动 300 多人，值得注意。

午后 4 时，大会开幕，由法国加比唐^②致开幕词，主持当天的会议，并推选会议执行局成员。当天发言者有：意大利的隆巴迪、法国的尚颇伦、印度的尼赫鲁夫人（印度总理尼赫鲁的堂嫂）。

6 月 20 日（星期日）

上午 10 时继续举行大会，地点在 Malman，由意大利隆巴迪当主席，发言者有：

① 片山哲（1887—1978），日本社会党创始人，曾任日本首相，后致力于日中友好。

② Rena Capitant，法国著名法学家，戴高乐派组织“保卫新共和联盟”创始人之一，会议发起人之一，曾任法国法务部部长。

平野义太郎^①，报告原子弹及氢弹试验造成的灾害；日本现有美军事基地 850 个。

希腊雅典大学教授安德烈夫称，两个阵营对立，四年来西方各国重整军备共用经费 1200 亿美元；三国裁减军费，每年可以节省 200 多亿美元。并从人道、经济、工业观点批评原子武器及氢弹。

美国教友派（奎克派）蒋森（Johnson）发言，谓会议代表性不够。似别有用心，其身份亦可疑。

英国工党 Seveyman 发言称，不希望作出决定，惟需指出人类病状。

墨西哥加拉加斯指责美国侵略危地马拉；反对美国借口危机，侵占巴拿马运河；对美国提出严厉控诉。

印度国大党议员辛格发言，主要阐述尼赫鲁的外交政策。

下午 3:30 开小组会，分政治、经济、文化（包括宗教）三个小组，我与华罗庚、茅盾、李德全等四人参加文化小组。选出巴西代表 Canti（为巴西—中国友好协会副主席）为会议主席。会议开始漫谈，交换意见，并推选法国戈登夫人、印度 Anmond 及另外一人为文件起草执笔人。

伦敦转播北京广播消息：中国首次人口普查结束，中国现有人口六亿零一百多万人。

印度代表团（编者按：以下为对印度代表团 12 人，姓名、背

① 平野义太郎（1897—1974），日本社会活动家，日本学士院院士，日本和平委员会主席。